

Osmanlı İmparatorluğunda Müslim ve Gayrimüslim Tebaanın Dilleri ve Alfabeleri, 21 Ekim 2013, Yunanistan İstanbul Başkonsolosluğu, İstanbul

Kaynak: <http://www.mfa.gr/turkey/tr/sismanogliomegaro/etkinlikler/osmanli-impatorlugunda-muslim-ve-gayrimuslim-tebaanin-dilleri-ve-alfabeleri.html>

[Sismanoglio Megaro - Etkinlikler](#)

Monday, 21 October 2013

Yunanistan İstanbul Başkonsolosluğu, Yunanistan Milli Araştırma Kurumu (Osmanlı Araştırmaları Programı) işbirliği ile Sismanoglio Megaro binasında, Osmanlı İmparatorluğu'nda Müslim ve Gayrimüslim tebaanın dilleri ve alfabeleri üzerinde bir dizi konuşma düzenliyor.

Bu konuşmalar dizisinde Osmanlı İmparatorluğu'nda Türkçe konuşan tebaanın, Yunan, Ermeni ve İbrani alfabelerini kullanarak yazdıkları Karamanlidika, Ermeni harfli Türkçe ve İbrani harfli Türkçe metinler uzman kişiler tarafından ele alınacaktır. Din ya da mezhep açısından birbirinden farklı olan etnik gruplar, tabii oldukları devletin egemen dilinde, kendi alfabeleriyle, yani dini geleneklerinin alfabetiyle yazıyorlar, bu yolla basılmış kitap ve süreli yayınları okuyorlardı. Bu dizide ayrıca, Giritli ve Yanyalı Türkler'in, çoğu sözlü gelenek ürünü olan ve Arap alfabetiyle yazmış olduğu Yunanca eserler üzerine konuşmalar da yapılacaktır. Son konuşma ise, Türkiye'deki Sefarad Yahudiler'inin dili olan Ladino üzerine olacaktır.

Sismanoglio Megaro'da düzenlenen konuşmalar serisi:

- Osmanlı İmparatorluğu'ndaki çokkültürlü, çoketnili, çokdilli kültürel çeşitliliğin farklı yönlerini sunmayı;
- Kültürel üretim aracılığıyla, bu kültürün üreticileri ve tüketicileri olan bireylere ışık tutmayı;
- Söz konusu etnik ve dini toplulukların kolektif tutum ve tavırlarının arkasındaki ideolojik süreçleri tartışmaya açmayı hedeflemektedir.

Tüm konuşmalar Bodossaki Foundation'ın dijital platformu olan BLOD'a (Bodossaki Lectures On Demand) aktarılacaktır.

Yer: Sismanoglio Megaro, Yunanistan Başkonsolosluğu, İstiklal Cad. No. 60, Beyoğlu - İstanbul

Giriş ücretsizdir.

Program

Yöneten: Evangelia Balta

1. Oturum:

Gerci Rum isek de Rumca bilmez Türkçe söyleriz
Ne Türkçe yazar okuruz ne de Rumca söyleriz

28 Kasım 2013, saat 19.00

- Evangelia Balta : Karamanlılar ve Karamanlidika Yayınlar
- Şehnaz Şişmanoglu Şimşek: Evangelinos Misailidis, Karamanlidika "Başöğretmeni"
- Evangelia Achladi: Bir Karamanlidika Kitaplar Koleksiyonu. Peder Sakulidis'in Sismanoglio Megaro'daki Vasiyeti

2. Oturum:

Ermeni Harfli Türkçe Yayınlar

23 Ocak 2014, saat 19.00

- Murat Cankara: Ermenice Hurûf, Türkiyyü'l-İbâre: Ermeni Harfli Türkçe Metinlere Kısa Bir Bakış
- Puzant Akbaş: Ermeni Edebiyatında Ermeni Harfli Türkçe Kitapların Yeri

- M. Sabri Koz : Ermeni Harfli Türkçe Kitaplar Arasında

3. Oturum:

Yanyalı Türklerin Stihoplakia'ları ve Giritli Türklerin Mandinades'leri. Yunanca Aljamiado Literatür
26 Mart 2014, saat 19.00

- Filiz Yenişehirlioğlu: Yanyalı Türklerin "Rumcası"
- Yorgos Dedes: "Ninemnin Not Defterleri". Yanya ve Girit Türklerinin Arap Harfli Elyazmaları. Yunanca Aljamiado Literatür

4. Oturum:

İbrani Harfli Türkçe ve Ladino Edebiyat

12 Mayıs 2014, saat 19.00

- Karen Gerson Sarhon: Türkiye'de Yahudi İspanyolcası Dilinin Günümüzdeki Durumuna Işık Tutan Bir Veritabanı
- Laurent Mignon: Yahudi Türkçesi İle Yazılmış Bir Edebiyat Var Mı?